

Índice

1. Introducción.....	1
1.1 Motivación del estudio.....	4
1.2 Hipótesis y objetivos.....	6
1.3 Organización de la tesis.....	7
2. Marco teórico.....	9
2.1 La cultura y los factores sociales.....	11
2.1.1 Ser indirecto y tener aversión a la incertidumbre.....	13
2.1.2 Rol, relación y distancia de poder.....	15
2.1.3 Individualismo y colectivismo.....	18
2.1.4 Resumen de la sección.....	21
2.2 La pragmática.....	22
2.2.1 La dimensión pragmática.....	22
2.2.2 El contexto.....	25
2.2.3 La interpretación de la enunciación por los interlocutores.....	27
2.2.3.1 El significado del hablante: implicaturas y ostensión.....	29
2.2.3.2 La teoría de la relevancia.....	31
2.2.4 Teoría del acto de habla.....	33
2.2.5 Resumen de la sección.....	37
2.3 Teorías sobre la cortesía.....	40
2.3.1 La imagen.....	40
2.3.1.1 La imagen china.....	42
2.3.2 Revisión de las diferentes aproximaciones al concepto de la cortesía.....	46
2.3.2.1 Cortesía y acto de amenaza a la imagen.....	48
2.3.2.2 Cortesía y las máximas.....	50
2.3.2.3 Estudios de la cortesía en chino.....	52
2.3.3 Resumen de la sección.....	54
2.4 Atenuación.....	56
2.4.1 Definición.....	56
2.4.1.1 Atenuación analizada en el nivel semántico.....	56
2.4.1.2 Atenuación analizada en nivel pragmático.....	57
2.4.2 La relación entre atenuación, imagen y cortesía.....	61
2.4.3 La relación entre la atenuación y la reducción de la responsabilidad o la obligación.....	62
2.4.4 Resumen de la sección.....	65
2.5 Resumen del capítulo.....	65
3. Metodología.....	61

3.1 El corpus.....	69
3.2 La recopilación del corpus chino.....	70
3.3 La identificación de la atenuación.....	75
3.4 Los análisis del estudio.....	80
3.5 La traducción y el uso del sistema <i>pinyin</i> en la transcripción de los ejemplos utilizados para el análisis.....	81
3.6 Resumen de la metodología.....	82
4. Resultados	85
4.1 Resultados Cualitativos.....	87
4.1.1 Partículas modales.....	88
4.1.2 Reduplicaciones.....	94
4.1.3 Impersonalizaciones.....	98
4.1.3.1 Oración impersonal y oración con sujeto omitido.....	99
4.1.3.2 Impersonalizaciones para ocultar el 'yo'.....	102
4.1.3.3 Mecanismos de impersonalizaciones para ocultar el 'tú'.....	108
4.1.4 El fenómeno <i>erhua</i>	112
4.1.5 Construcciones justificadoras o de excusa.....	116
4.1.6 Expresiones de control de contacto.....	121
4.1.7 Formas rituales.....	125
4.1.8 Modificadores externos.....	127
4.1.9 Formas de tratamiento.....	134
4.1.10 Oraciones adversativas-concesivas.....	139
4.1.11 Construcciones acotadoras de la opinión.....	144
4.1.12 Mecanismos para mostrar objetivación.....	148
4.1.13 Fingimiento de incertidumbre.....	151
4.1.14 Estructuras expresadas en forma de duda o de probabilidad.....	154
4.1.15 Elipsis.....	157
4.1.16 Expresiones más suaves en el contenido significativo.....	159
4.1.17 Formas indirectas.....	164
4.1.18 Movimientos de reformulación.....	168
4.1.19 Empleo de las palabras extranjeras.....	171
4.1.20 Autodenigración.....	172
4.1.21 Elementos paralingüísticos.....	175
4.1.22 Resumen de la sección.....	178
4.2 Resultados cuantitativos.....	180
4.2.1 Resultados del análisis del corpus.....	180
4.2.2 Las funciones y mecanismos de atenuación.....	183
4.2.3 Los actos de habla y los mecanismos de atenuación.....	189

4.2.4 Los mecanismos de atención en relación con el género, la edad y la formación académica.....	193
4.3 Resumen del capítulo.....	211
5. Conclusiones.....	213
5.1 Conclusiones de la clasificación de los mecanismos de atenuación utilizados y la influencia cultural	216
5.2 Conclusiones sobre las funciones de los mecanismos de atenuación.....	221
5.3 Conclusiones sobre las características de los mecanismos en relación a los tipos de actos de habla.....	224
5.4 Características de los mecanismos de atenuación según el género.....	225
5.5 Características de los mecanismos de atenuación según la edad.....	228
5.6 Características de los mecanismos de atenuación según el estudio académico.....	231
5.7 Alcance, limitaciones y futuras líneas de investigación.....	233
Bibliografía.....	235
Anexos.....	257

